

# CORRIGE

**Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.**

# CORRIGÉ / BARÈME La deutsche Vita L – LV2

## BARÈME

### Compréhension (10 points)

Exercice	Points par réponse	Total des points
I	7 x 1 point	7
II	2 points	2
III	2 x 2 points	4
IV	a) = 2 points b) = 2 points c) = 1 point	5
V	2 points	2
VI	6 x 0,5 points	3
VII	Traduction: 14 points : 2 = 7	7
<b>Total</b>	<b>Compréhension à diviser par 3 pour obtenir une note sur 10.</b>	<b>30</b>

### Expression (10 points)

I) sur 8 points.

II) sur 12 points.

Total des points sur 20 à diviser par 2 pour obtenir une note sur 10.

## CORRIGÉ

### COMPRÉHENSION

I. Was erfahren wir über Laura Russo? Beantworten Sie kurz folgende Fragen mit Elementen aus dem Text.

(sur 7 points, un point par item correct)

- |  |  |
|--|--|
| a) Woher kommt sie?                    | Aus <u>Italien</u> oder aus <u>Rom</u>                           |
| b) Wie alt ist sie?                    | 26   |
| c) Was ist sie von Beruf?              | Studentin  |
| d) Wo verbringt sie gern ihren Urlaub? | In Berlin  |
| e) Wie oft fährt sie dorthin?          | Jedes Jahr   |
| f) Wie lange bleibt sie dort?          | Eine Woche   |
| g) Wie wohnt sie dort?                 | In einer Wohnung/Gemeinsam mit Freunden mieten sie ein Apartment |

II. Aus welchen Ländern kommen die meisten Berlin-Besucher? (drei Länder)

(2 points pour 3 réponses justes, / 1 point pour deux réponses justes)

1. aus Großbritannien
2. aus den Niederlanden
3. aus Italien

**III. Zitieren Sie im Text jeweils 2 Textstellen, die zeigen, dass...**

**(4 points, un point par citation juste)**

- a) ... immer weniger Deutsche ihren Urlaub in Italien verbringen. (*Zwei Zitate*)  
- „Die Zeiten... liegen lange zurück“. (lignes 11 -12)  
- „Kamen 2001 noch 12 Millionen ... noch ganze acht Millionen.“ (lignes 12-13)
- b) ... immer mehr Italiener Berlin besuchen. (*Zwei Zitate*)  
- „Vor allem aber Berlin entwickelt sich zum Italienermagneten.“ (ligne 27)  
- „So zieht es die Italiener... nach Deutschland.“ (ligne 21) ou  
„stieg die Zahl der Übernachtung... in Deutschland.“ (ligne 22) ET „Vor allem Bayern und Berlin sind als Reiseziele beliebt.“ (ligne 23)  
- „Derzeit liegen die Italiener .....bei den größten Besucher-Nationen der Hauptstadt.“ (lignes 28-29)

**IV. Berlin als Reiseziel. Begründen Sie folgende Aussagen mit Zitaten aus dem Text.**

**(5 points, un point par citation juste)**

- a) Es ist keine teure Stadt. (*2 Zitate*)  
- „hier kann man viel günstiger ausgehen und einkaufen.“ (lignes 5 -6)  
- „Das liegt... unter anderem an den Preisen in der Stadt.“ (lignes 29- 30)  
- „über dessen Preis die Römer nur staunen.“ (lignes 36-37)
- b) In Berlin gibt es viel Neues zu entdecken. (*2 Zitate*)  
- „Kultur, Avantgarde, die neuen Bauten“ (ligne 32)  
- „Berlin gilt als hip.“ (lignes 32-33)  
- „Lifestyle und Modemetropole“ (ligne 33)  
- „die moderne Architektur“ (ligne 34)
- c) In Berlin kann man gut einkaufen. (*1 Zitat*)  
- „Wenn die Studentin... und sonstige Schnäppchen aus Berlin“.( lignes 3-5)

**V. In Deutschland ist Bayern das zweite Reiseziel nach Berlin. Warum? Zitieren Sie 2 Elemente aus dem Text.**

**(2 points)**

- „Bayern profitiert wie bisher schon von seiner Nähe zu Italien.“ (ligne 24)  
- „Aber auch der Papst-Tourismus nach Markt am Inn macht einiges aus.“ (lignes 24- 25)

**VI. Das Deutschlandbild der Touristen hat sich verändert. Wie war es früher? Wie ist es heute? Ordnen Sie folgende Adjektive den Zeitangaben « früher » und « heute » zu.**

**(3 points, un demi-point par adjectif juste)**

- früher: *ordnungsliebend, langweilig, teuer*  
- heute: *spannend, preiswert, interessant*

VII. Übersetzen Sie von Zeile 3 „Laura Russo ...“ bis Zeile 7 „... Europas.“(14 points: 2 = 7 points)

<i>Ce corrigé est donné à titre indicatif, on acceptera bien sûr toutes les alternatives qui respectent le sens du texte. On n'hésitera pas à valoriser les formulations heureuses.</i>	
Laura Russo bringt immer einen leeren Koffer mit, wenn sie in Berlin Urlaub macht. <b>Laura Russo emporte toujours une valise vide lorsqu'elle passe ses vacances à Berlin.</b>	<b>2 points</b>
Wenn die Studentin dann wieder in ihre Heimatstadt Rom zurückfliegt, <b>Puis quand cette étudiante reprend l'avion pour Rome, sa ville natale,</b>	<b>3 points</b>
ist er voll mit angesagten Klamotten und sonstigen Schnäppchen aus Berlin. <b>sa valise est pleine de vêtements à la mode et d'autres bonnes affaires dénichées à Berlin.</b>	<b>3 points</b>
„In Italien ist alles unglaublich teuer geworden, <b>« En Italie tout est devenu incroyablement cher,</b>	<b>1 point</b>
hier kann man viel günstiger ausgehen und einkaufen“, sagt Laura. <b>ici en Allemagne on peut sortir et faire des achats à des prix bien plus bas. (modiques, intéressants) », dit Laura.</b>	<b>2 points</b>
„Außerdem ist Berlin zur Zeit einfach die spannendste Stadt Europas.“ <b>« De plus, en ce moment, Berlin est tout simplement la ville la plus excitante d'Europe.»</b>	<b>3 points</b>
<b>14 : 2 = 7pts</b>	

**30 : 3 = 10**

### EXPRESSION

*L'évaluation de l'expression doit être positive. On n'hésitera pas à accorder le maximum de points à un texte riche, agréable à lire, même s'il comporte quelques imperfections grammaticales. On tiendra compte à parts égales :*

- 1) de la pertinence du contenu (sujet traité, compréhension du texte, richesse et cohérence de la réflexion et de l'exposé) ;*
  - 2) de la richesse et de l'adéquation de la langue (variété du lexique, richesse des structures, expression idiomatique),*
  - 3) de la correction linguistique, et prioritairement de la cohérence syntaxique.*
- On ne pénalisera pas un candidat qui dépasse le nombre de mots indiqué. En revanche, on sanctionnera les productions qui se trouveront nettement en dessous du nombre de mots demandé.*

**I. Ein Berliner Student hat in den Ferien eine junge Italienerin kennen gelernt. Er schreibt ihr einen Brief, um sie zu überreden, ihn in Berlin für ein paar Tage zu besuchen. (80 Wörter)**

**(8 points)**

**II. Behandeln Sie eines der folgenden Themen. (120 Wörter)**

**(12 points)**

a) Was erwarten Sie von einem Urlaubsort? (Land, Stadt...)

**ODER**

b) Glauben Sie auch wie Laura, dass das Bild von Deutschland sich verändert hat? Welches Bild haben Sie persönlich von Deutschland (Politik, Kultur, Musik, Sport...)?

**20: 2= 10**